



Presentación
Presentation



Puerto de Cartagena
Autoridad Portuaria de Cartagena



Antonio Sevilla Recio
PRESIDENTE / President

Presentación

Presentation

Como Presidente del Puerto de Cartagena, me corresponde por primera vez realizar la presentación de la Memoria Anual de la Autoridad Portuaria. En ella se encuentra la información correspondiente al ejercicio de 2014, en todos los aspectos de su actividad.

As chairman of Port of Cartagena, this is the first time I am responsible for presenting the Port Authority Annual Report. It contains the information corresponding to year 2014 in all aspects of its business.

El escenario económico internacional en el que nos encontramos inmersos –mezcla de internacionalización de la producción y emergencia de nuevos mercados- ha reforzado al sector del transporte y la logística como un factor determinante para la mejora de la competitividad de las empresas. En este sentido, los puertos han incrementado su protagonismo estratégico para sus respectivas áreas de influencia y por su vocación de servicio al tejido empresarial. Partiendo de este contexto el ejercicio 2014 constituye, sin duda, un hito dentro del crecimiento sostenido que ha venido manteniendo nuestro puerto desde hace varios años.

Las magnitudes básicas no dejan lugar a dudas, se han superando los 32,5 millones de toneladas transportadas a través de sus muelles, con un crecimiento por encima del 10%. Además, este incremento se ha producido en todos los tipos de tráfico, con un 9% en graneles líquidos, un 17% en graneles sólidos y un 7% en mercancía general. Se ha

alcanzado también un nuevo récord en contenedores, con casi 89.000 TEUS, y en cabezas de ganado embarcadas, rozando las 400.000.

En el capítulo de cruceros turísticos, en 2014 se han producido 110 escalas a lo largo del año, que han traído a la Región de Murcia a 138.000 turistas de distintas nacionalidades. La coincidencia de más de un crucero en el puerto en el mismo día ya no es ninguna novedad: este año ha habido 14 escalas dobles y 3 escalas triples. La Autoridad Portuaria continúa trabajando para consolidar a Cartagena como escala habitual en las rutas crucerísticas por el Mediterráneo, sentando los cimientos para conseguir en un futuro ser puerto base de cruceros, sin escatimar esfuerzos en esta actividad que tanta rentabilidad y valor añadido tiene para las pequeñas y medianas empresas locales. Las características diferenciales en cuanto a comportamiento económico de la actividad dirigida a las personas, frente a la actividad con objeto las mercancías, convierten a la

The international economic scenario we are in - a mixture of production internationalization and the emergence of new markets, has strengthen the transport and logistics sector as a determinant factor for improving business competitiveness. In this regard, ports have increased their strategic role in their respective areas of influence due to their business community oriented service. From this context, year 2014 does certainly constitute a milestone in the sustained growth our port has experienced for several years now.

The basic figures leave no doubt. Over 32.5 million tons have been transported through its docks, with a growth rate above 10%. Furthermore, this increase has taken place in all types of traffic, with a 9% increase in liquid bulk, 17% in dry bulk and 7% in general merchandise. We have also set a new record in containers, with nearly 89,000 TEUS as well as in heads of cattle shipped, with nearly 400,000.

On the cruise ships sector, in 2014 there have been 110 layovers along the year, bringing 138,000 tourists from different nationalities to the region of Murcia the coincidence of more than one cruise at the port in the same date is no longer a novelty: this year we have seen 14 double and 3 triple layovers. The Port Authority continues to work in the consolidation of

Presentación

Presentation

arribada de pasajeros en una actividad fundamental.

El aumento de los tráficos y la política de racionalización y contención del gasto hacen que sea el más rentable del sistema portuario español, con un 9,39% de rentabilidad en 2014, y con unas finanzas saneadas que nos permiten encarar el futuro con confianza y optimismo. En este ejercicio se han invertido un total de 11,5 millones de euros, en mejoras tanto del entorno urbano como de las infraestructuras portuarias, en nuevas infraestructuras, y en las comunicaciones terrestres, imprescindibles para fomentar la intermodalidad y para permitir el crecimiento portuario.

Y todo ello, cumpliendo con las exigencias que nuestro sistema de Calidad nos impone, con la máxima seguridad para las personas y las mercancías en las operaciones, y siempre respetando escrupulosamente nuestro entorno. La conservación del medio ambiente es un factor que está presente en todo momento dentro de las labores portuarias y en la planificación de nuevas infraestructuras. El puerto, además, lidera la implicación de las empresas de nuestro ámbito en esta filosofía, con iniciativas como el Premio de Medio Ambiente Puerto de Cartagena, que en esta ocasión recayó en un ingenioso sistema para la reducción de la contaminación lumínica en el entorno portuario.

Estamos en este momento plenamente preparados para acometer la construcción de un nuevo puerto de contenedores, que nos permitirá captar una porción importante del tráfico que transcurre desde el Canal de Suez hacia el Estrecho de Gibraltar, y que dotará a nuestra Región de una plataforma logística internacional donde se consoliden tráficos desde y hacia todo el mundo. Se trata de una oportunidad que ni España ni la Región de Murcia deben dejar escapar, y ese es el principal motivo que nos impulsa a trabajar con ilusión en este proyecto. Así,

Cartagena as a regular port in the Mediterranean cruise routes, laying the foundations for a future based on the cruise activity, sparing no efforts in a business with such a profitability and added value for small and medium local companies. The differential characteristics in terms of business economic performance addressed to people make the arrival of passengers a main activity compared to the freight traffic business.

The traffic increase and the policy of rationalization and cost control make it the most profitable one in the Spanish port system, with a 9.39% return in 2014, and with sound finances that enable us to face the future with confidence and optimism. We have invested a total of 11.5 million Euros in improvements during this year in both urban environment and port infrastructure, in new infrastructure, and land communications, essential to promote intermodality and allow port activity growth.

All of this has been done meeting the demands required by our quality system, with the maximum safety for people and goods operations, and scrupulously respecting our environment. The preservation of the environment is a factor which is present at all times in port activities and new infrastructure planning. The port also leads the participation of our sector companies in this philosophy, with initiatives such as Port of Cartagena Environmental Award, which this time went to an ingenious system for reducing light pollution in the port environment.

We are now fully prepared to undertake the construction of a new container port, which will allow us to gain a significant portion of the traffic going from the Suez Canal to the Strait of Gibraltar. This will provide our region with an international logistics platform to consolidate traffic from and to all parts of the world. This is an opportunity that neither Spain nor the Murcia region



Presentación

Presentation



el camino previsto y planteado para el desarrollo de una Terminal de contenedores, bien propuesta en El Gorguel, va a ser labor fundamental a corto, medio y largo plazo.

Somos conscientes de que gestionamos una de las infraestructuras más importantes de la Región de Murcia. En este sentido, nuestras metas para el futuro pasan por seguir trabajando en esta misma dirección, ofreciendo a todos nuestros clientes un puerto perfectamente preparado para encarar los retos con servicios de la máxima calidad, operativo 24 horas al día, los 365 días del año.

Los logros alcanzados son un gratificante estímulo para todos los que hemos contribuido a ello y quiero dejar constancia en estas líneas de mi reconocimiento a la labor de todos los trabajadores, magníficos profesionales que están sabiendo aportar un significativo esfuerzo en unos tiempos que no son fáciles. También, a la vez, quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a mi antecesor, Adrián Ángel Viudes, la labor desempeñada, convirtiendo un puerto lánguido en un polo de mercancías fundamental para la economía regional y nacional. Corren tiempos en que la sociedad ha comprobado que para el éxito de las iniciativas es fundamental contar con una buena organización. La organización de este puerto funciona muy bien, con personas altamente cualificadas y volcadas en sacar esta empresa adelante.

Nuestro objetivo es el liderazgo útil al tejido productivo y a través del mismo, a toda la sociedad. Nuestra fuerza, la firme convicción de que somos capaces de continuar aportando oportunidades de prosperidad a la sociedad a cuyo servicio nos debemos, la atención a aquellos sectores que puedan aportar, aunque sea la más mínima contribución, a un proyecto común y de máximo futuro han consolidado, y seguirán haciéndolo, a la Autoridad Portuaria como una de las mayores empresas de la Región y motor de su desarrollo.

should miss, and the main reason driving us to work with enthusiasm in this project. Thus, the planned and proposed way for the development of a container terminal in El Gorguel will be critical in the short, medium and long term.

We are aware that we manage one of the most important infrastructures in the Region of Murcia. In this regard, our goals for the future requires to continue to work in this direction, offering all our customers a perfectly prepared port in order to face the challenges with the highest quality services, operating 24 hours a day, 365 days a year.

The results achieved are an awarding encouragement to all of us who have contributed in this way and I would like to express in these lines my appreciation for the work of all people involved, great professionals who are providing a significant effort in not so easy times. At the same time, I would also like to take this opportunity to thank my predecessor, Adrian Angel Viudes, for the work carried out, making a freight traffic hub - which is essential for the local and national economy, out of a languid port. We are going through times when society has proven it is essential to have a good organization for initiatives to success. The organization of this port works really well, with highly qualified people committed to the success of this business.

Our goal is the leadership of the productive fabric and the whole society through this. Our strength, the firm conviction that we can continue to provide society with prosperity opportunities - to which service we have a duty and the attention to those sectors that can contribute - even with the slightest contribution, to a common and future project have consolidated and will continue to do so. All of this have make the Port Authority one of the largest companies in the region and its development driver.